

## TEXAS STATE VITA

### I. Academic/Professional Background

A. Name: **David D. Navarro**

Title: **Associate Professor**

### B. Educational Background

<i>Degree</i>	<i>Year</i>	<i>University</i>	<i>Major</i>	<i>Thesis/Dissertation</i>
Ph.D.	2013	Western University, London, Ontario, Canada	Spanish	“Arabic, Christian and Jewish Narrative Interactions: Literary Co-Habitation in Medieval Iberia”
MA	2009	Western University, London, Ontario, Canada	Spanish	Fast-tracked to PhD Program
BA	2001	University of Valladolid, Spain / University College Dublin, Ireland	English	

### C. University Experience

<i>Position</i>	<i>University</i>	<i>Dates</i>
Associate Professor	Texas State University	2020-present
Assistant Professor	Texas State University	2014-2020
Lecturer	University of Dayton, Ohio	2013-2014
Visiting Lecturer	Bates College, Maine	2012
Graduate Teaching Assistant	Western University, London, Ontario, Canada	2009-2013
Language Instructor	Sanford Language Institute, Dublin, Ireland	2007-2008

### D. Relevant Professional Experience

#### E. Other Professional Credentials (licensure, certification, etc.)

Quality Matters - Online Teaching Certification, Texas State University, 2019  
 Program for Excellence in Teaching and Learning, Texas State University, 2015  
 Western Certificate in University Teaching and Learning, Western University, 2010  
 Advanced Teaching Program Certificate, Western University, 2009  
 Italian Language Advanced Level Certificate, Istituto di Cultura Italiano, Dublin, 2008  
 Teaching the Holocaust Certificate, Holocaust Educational Trust of Ireland, Dublin, 2007  
 Teacher’s Diploma of Spanish as a Foreign Language (DELE), Instituto Cervantes, Dublin 2002

## II. TEACHING

### A. Teaching Honors and Awards:

College of Liberal Arts Achievement Award for Excellence in Teaching, Fall 2018.  
College of Liberal Arts Nomination for Presidential Excellence Awards, Spring 2018.  
Alpha Chi National College Honor Society, Favorite Professor Award, Fall 2016.

### B. Courses Taught:

Texas State University: Fall 2014 - Present

#### Graduate-Spanish

SPAN5311: Studies in Medieval and Golden Age Spanish Peninsular Literature  
SPAN5316: Studies in Spanish Peninsular Culture  
SPAN5322: Nutritional Spanish

#### Undergraduate-Spanish

SPAN2320: Intermediate Spanish  
SPAN3301: Survey of Spanish Literature: Beginnings-1800  
SPAN3308: Advanced Spanish Composition  
SPAN3308: Advanced Spanish Composition (Heritage Speakers)  
SPAN3309: Introduction to Hispanic Literature and Literary Analysis  
SPAN3311: Business Spanish I  
SPAN3312: Business Spanish II  
SPAN3340: Advanced Spanish Composition  
SPAN4380G: Women, Minorities and Marginal Groups in Medieval Spanish Literature  
SPAN4390: Special Topics in Spanish: Bilingual Shakespeare's *Comedy of Errors* / *La Comedia de las Equivocaciones*

#### Honors College

HON2309: Religious Dialogue and Debate (Co-taught with Dr. Rebecca Raphael – Dept. of Philosophy)

### C. Directed Student Learning (i.e. theses, dissertations, exit committees, etc.):

#### Graduate Thesis and Exit Committees Diana

Young, MA Oral Exam (Fall 2019) Luann  
Williams MA Oral Exam (Fall 2019)  
Angela Pierce, MA Oral Exam (Spring 2018)  
Estefania David, MA Exit Exam (Fall 2016)  
Caitlin Peters, MA Oral Exam (Spring 2016)  
Miriam Megie, MA Oral Exam (Spring 2015)

**D. Courses Prepared and Curriculum Development:**

New Course Development for University Curriculum

SPN4380G: “Women, Minorities and Marginal Groups in Medieval Spanish Literature”  
Approved 05/2015. Taught in Fall 2019.

HON2309C: “Women and Queerness in Spain (1500-2015)” Co-designed with Dr. Louie Dean-Valencia (Dept. of History). Approved.

**F. Other:**

Interviewed for a televised announcement of the presentation of the play *The Comedy of Errors / La Comedia de las equivocaciones*. In *Despierta Austin – Univision*, August 3, 2017.

**G. Teaching Professional Development Activities Attended**

HB 3834 Texas Cybersecurity Training. May 2, 2020.

Procurement P-Card Training. May 2, 2020.

*Teaching Online @ TxState - Online Teaching Certification Canvas Course*. 11-Module Training Workshop. April 29, 2020.

Equal Employment Opportunity & Title IX Training Course, December 13, 2019.

Human Trafficking Training Course, December 13, 2019.

Ethics and Compliance Online Course, December 13, 2019.

*Quality Matters: Designing Your Online Course*. 8.00 hours. Training Workshop. August 22, 2019.

“Teaching Online at Texas State.” Professional Development, Human Resources, Texas State University, August 23, 2019.

*Supporting Transgender/Non-binary in Higher Education Settings*, 2.00 hours. Professional Development, Human Resources, Texas State University, June 21, 2017.

Equal Employment Opportunity & Title IX Training Course, January 2016.

*Ally Training*, 4.00 hours. Professional Development, Human Resources, Texas State University, July 20, 2015.

Program for Excellence in Teaching and Learning, Office of Academic Development and Assessment, Texas State University, Fall 2014-Spring 2015.

“Assessing TRACS.” Professional Development, Human Resources, Texas State University, February 28, 2015.

“Building Faculty Credentials and Documentation for Promotion.” Professional Development, Human Resources, Texas State University, September 19, 2014.

### III. SCHOLARLY/CREATIVE

#### A. Works in Print (including works accepted, forthcoming, in press):

##### 1. Books:

###### c. Edited Books:

*La Gaviota* by Fernán Caballero [Cecilia Böhl de Faber]. Student’s annotated edition, introduction, and notes. Newark, DE: Juan de la Cuesta-Linguatext. 2014. ISBN: 9781589771093. 180pp.

###### d. Chapters in Books:

“Rabbinical Exegesis of the Account of the Flood in the *General Estoria*.” *Conflict and Collaboration in Medieval Iberia*. Eds. Kim Bergqvist, Kurts Villads Jensen, and Anthony J. Lappin. Cambridge Scholars Publishing, 2020. 137-160.

“Toledo as a Geographical and Literary Reference in the Blood-Libel Legend.” *A Companion to Medieval Toledo*. Beale-Rivaya Yasmine, and Busnic, Jason (eds.), Brill, 2018. 195-218.

##### 2. Articles:

###### a. Refereed Journal Articles:

“Judeofilia en la cuentística medieval: anonimato del judío en *El Conde Lucanor*.” *De Medio Aevo* 14 (2020): 147-160.

[Co-authored with Yolanda Iglesias, University of Toronto]. “Revalorización de los conceptos de pecado y delito en las *Siete Partidas* y en las *Cantigas de Santa Maria*: estrategias jurídicas y literarias de Alfonso X.” *La corónica. A Journal of Medieval Hispanic Languages, Literatures & Cultures* 48.2 (2020). Forthcoming.

[Co-authored with Yolanda Iglesias, University of Toronto]. “Paralelismo discursivo de los delitos de hurto y robo en las *Siete Partidas* y en las *Cantigas de Santa Maria*.” *Cahiers d’Études Hispaniques Médiévales* 42 (2020). Forthcoming.

“Jewish Intertextuality on the Early Life of Abraham in Alphonso X’s *General Estoria*.” *Places of Encounter: Language, Culture, and Religious Identity in Medieval Iberia*. Eds. Yasmine Beale-Rivaya, and Jason Busnic. In *eHumanista: Journal on Iberian Studies* 41 (2019): 91-104.

“Exilio forzado, voluntario y peregrinaje morisco en el *Quijote* [Forced Exile, Voluntary, and Morisco Pilgrimage in *Don Quixote*].” *Laberinto: An Electronic Journal of Early Modern Hispanic Literatures and Culture* 11 (2018): 31-54.

[Co-authored with Yolanda Iglesias, University of Toronto]. “La inclusión de la ‘legítima’ como elemento desestabilizador de la nobleza en la Partida VI de Alfonso X.” *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos* 41. 3 (2017): 437-457.

“Diálogo interreligioso en los reinos hispánicos: Shem Tov ibn Isaac Arduziel de Carrión (1290-1369) y Jafudà Bonsenyor (1250-1331).” *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos* 40. 1 (2016): 113-140.

[Co-authored with Yolanda Iglesias, University of Toronto]. “Estrategias legislativas de Alfonso X en las *Siete Partidas* y la revuelta nobiliaria (1272-1273).” *Studia Iberica et Americana* 3 (2016): 427-448.

“Precisiones literarias sobre el antijudaísmo de Gonzalo de Berceo en el *Milagro de Teófilo* (XXIV).” *Espacio, Tiempo y Forma. Serie III. Historia Medieval* 29 (2016): 569-589.

“Juan Manuel and ‘Jewish’ Professions in *Count Lucanor*: A Medieval Iberian Model of Inter-Group Relations.” *Mirabilia Journal: Electronic Journal of Antiquity and Middle Ages* 21.2 (2015): 69-95.

“Fiestas religiosas andaluzes: interculturalidad e hibridismo confesional en el Diwān de Ibn Quzmān.” *eHumanista: Journal on Iberian Studies* 27 (2014): 466-478.

“Antijudaísmo tradicional alfonsí: el delito penal en la Partida 7. 24 “De los Iudios” y su representación literaria en *Cantigas de Santa Maria*.” *LEMIR: Revista de Literatura Española Medieval y del Renacimiento* 18 (2014): 275-286.

“Saint John of the Cross’ *Spiritual Canticle*: A Christian Perspective of a Jewish Love Affair.” *Letras Hispanas: Revista de Literatura y Cultura* 8.2 (2012): 6-17.

“Interacción cultural de al-Ándalus en el *Cancionero* de Ibn Quzmān y la *Risāla fī-l- qaḍā’ wa-l-ḥisba* de Ibn ‘Abdūn: dos ideas en conflicto.” *eHumanista: Journal on Iberian Studies* 19.1 (2011): 328-344.

“Fervor religioso y antisemitismo en *Los milagros de Nuestra Señora* de Gonzalo de Berceo.” *LEMIR: Revista de Literatura Española Medieval y del Renacimiento* 14 (2010): 301-312.

### 3. Conference Proceedings:

#### a. Refereed Conference Proceedings:

“Behind Magellan and Elcano’s Five-Hundred Anniversary Controversy: The Hidden Iberian Story of Its Neglected Asian Empires.” XLVIII South West Conference on Asian Studies. Texas State University (San Marcos, Texas, USA), October 23-24, 2020.

“(In)Exclusion of Physical and Mental Disabilities in *Siete Partidas*.” Co-Presented with Yolanda Iglesias (University of Toronto, Ontario, Canada). LIV Congress of the Association of Canadian Hispanists. Western University (London, Ontario, Canada), May 30-31, 2020. [Postponed for the spring of 2021]

“Jewish Intertextuality and the *General estoria*: Case Study of Noah and the Abraham Cycle.” Workshop titled *General Estoria Workshop: Research Technologies*. TEMA-Texas Medieval Association, (Texas State U., San Marcos, Texas), October 18-20, 2019.

“Finalidad normativa de los conceptos de pecado y delito en el scriptorium alfonsí” [Normative Purpose of the Terms Sin and Crime in the Alphonsine Scriptorium]. Co-authored with Yolanda Iglesias (University of Toronto, Ontario, Canada). South Central Modern Language Association Conference (Little Rock, Arkansas, United States), October 24-26, 2019.

“La doctrina agustina del “pueblo-testigo” judío en la Partida 7.24 “de los iudios”.” *Multi-Cultural Borderlands of Medieval Toledo*. UCLM-Toledo (Spain) June 5-7, 2019.

“Jewish Inferences in the Biblical Narratives of the Flood and the Life of Abraham in the *General estoria*.” Roundtable on *Confluence of Religious Cultures in Medieval Spanish Historiography: A Digital Humanities Project*. 54th International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University (Kalamazoo, Michigan, USA), May 9, 2019.

“Aplicación artístico-legal del pecado y el delito en la obra de Alfonso X el Sabio.” Co-presented with Yolanda Iglesias (U. of Toronto). Simposio de la Asociación de Hispanistas de las Provincias Atlánticas (AHPA), University of Prince Edward Island, Charlottetown (PE, Canada), October 19-20, 2018.

“Hebrew Inferences of the Story of Abraham in Alfonso X’s *General Estoria*.” TEMA-Texas Medieval Association (Texas Tech U., Lubbock, Texas), October 25-27, 2018.

“Bilingual Theatre in University Education: William Shakespeare’s *Comedy of Errors* / *La comedia de las equivocaciones*.” AATSP-American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, (Salamanca, Spain), June 25-28, 2018.

“Paralelismo discursivo de los delitos de hurto y robo en las *Siete Partidas* y *Las Cantigas de Santa María*.” Co-presented with Yolanda Iglesias (U. of Toronto). LIV Congress of the Association of Canadian Hispanists. University of Regina (Regina, Saskatchewan), May 30-June 1, 2018.

“Representación legal y literaria de los delitos sexuales en las *Siete Partidas* y en las *Cantigas de Santa María*”. Co-presented with Yolanda Iglesias (U. of Toronto). KFLC, (Lexington, KY, USA), April 19-21, 2018.

“La lengua española en el currículum universitario de Tejas: avances y desafíos.” Round Table organized by ANLE (Asociación Norteamericana de la Lengua española) SCOLAS, (San Antonio, Texas, USA), March 1-3, 2018.

“Morisco Pilgrimage, Forced Exile, and Voluntary Travel in Cervantes’ *Don Quixote*”. South Central Modern Language Association Conference (Tulsa, Oklahoma, United States), October 5-8, 2017.

“Estrategias legislativas de Alfonso X en las *Siete Partidas* y la revuelta nobiliaria (1272-1273)”. LIII Congress of the Association of Canadian Hispanists. Ryerson University (Toronto, Ontario, Canada), May 31-June 2, 2017.

“New Approaches to *Siete Partidas* and the 1272 Revolt of the Nobles.” 52nd International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University (Kalamazoo, Michigan, USA), May 11–14, 2017.

“El robo y el hurto en la representación legislativa y artística alfonsí.” Co-authored with Yolanda Iglesias (University of Toronto, Ontario, Canada). LXVI Kentucky Foreign Language Conference. University of Kentucky (Lexington, Kentucky, USA), April 20- 22, 2017.

“Exploring Jewish-Christian *Convivencia* Writings in Medieval Iberian Kingdoms: Santob de Carrión’s *Proverbios morales* (1290-1369) and Jafudà Bonsenyor’s *Llibre de paraules e dits de savis e filòsofs* (1250-1331).” TEMA-Texas Medieval Association XVI Conference. Texas A&M University (College Station, Texas, United States), September 23-25, 2016.

“El desgaste económico nobiliario a través de la implementación de la “legítima” en la Partida VI de Alfonso X”. LII Congress of the Association of Canadian Hispanists. University of Calgary (Calgary, Alberta, Canada), June 1-3, 2016.

“La revuelta nobiliaria (1272-1273) contra Alfonso X a la luz de las *Partidas*”. Co-authored with Yolanda Iglesias (University of Toronto, Ontario, Canada). LXV Kentucky Foreign Language Conference. University of Kentucky (Lexington, Kentucky, USA), April 14-16, 2016.

“The Presence of Rabbinical Exegesis in the Story of Noah in *General Estoria*”. Historians of Medieval Iberia – Symposium. Centre for Medieval Studies. Stockholm University (Stockholm, Sweden), March 14-16, 2016.

““Estorias” rabínicas de la *General Estoria* en el episodio del Diluvio (Gen. 6-9).” TEMA-Texas Medieval Association XV Conference. Texas State University (San Marcos, Texas, United States), October 16-18, 2015.

“Don Álvaro Tarfe: divergencias y semejanzas del morisco ahidalgado apócrifo y cervantino.” LI Congress of the Association of Canadian Hispanists. University of Ottawa (Ottawa, Ontario, Canada), June 2-5, 2015.

“El derecho testamentario y hereditario alfonsí a la luz de la Partida VI.” Co-authored with Yolanda Iglesias (University of Toronto, Ontario, Canada). LXIV Kentucky Foreign Language Conference. University of Kentucky (Lexington, Kentucky, USA), April 23- 25, 2015.

“Teaching Golden Age Jewish Literature of *Sepharad* in the Spanish Literature classroom: Challenges and Benefits.” Religious Studies, Liberal Arts, and the Public University, Texas State University (San Marcos, Texas, US), April 10-11, 2015.

“Hegemonía cristiana y anti-judaísmo tradicional en la obra cultural de Alfonso X.” The Global Renaissance: Pacific Northwest Renaissance Conference. University of British Columbia, Okanagan Campus (Kelowna, British Columbia, Canada), October 17-18, 2014.

“Christian-Jewish Relations in XIV Castilian Narrative: Don Juan Manuel’s *Count Lucanor*.” TEMA-Texas Medieval Association XIV Conference. University of North Texas (Denton, Texas, United States), October 3-4, 2014.

“Delito penal y castigos de la *Partida 7. 24 ‘De los Judios’* y su representación literaria en *Cantigas de Santa Maria*.” L Congress of the Association of Canadian Hispanists. Brock University (Saint Catherines, Ontario, Canada), May 27-30, 2014.

“Cruz, *magen* David y media luna: diálogo inter-religioso en al-Ándalus.” Cincinnati Conference of Romance Languages and Literatures (CCRL). University of Cincinnati, (Ohio, United States), March 27-29, 2014.

“Interacción y sincretismo religioso andalusí en el *Dīwān* de Ibn Quzmān.” III Congress of the Canadian Atlantic Provinces Hispanists (APH). Université de Moncton (Moncton, New Brunswick, Canada), October 18-19, 2013.

“Relaciones sociales cristiano-hebreas como modelo de contacto de grupos en cuatro *exemplos* de *Conde Lucanor*.” XLIX Congress of the Association of Canadian Hispanists. University of Victoria (Victoria, British Columbia, Canada), June 1-4, 2013.

“La sátira frente a la autoridad opresora: ironía y humor zejelescos en el ‘Cancionero’ de Ibn Quzmān.” XV Graduate Student Conference in Modern Languages, Literature, Theory and Criticism. Western University (London, Ontario, Canada). March 1-3, 2013.

“Ausencia y presencia judía en *Conde Lucanor*: recurso narrativo frente a conciencia social.” Congreso Internacional XIV Jornadas Medievales. Universidad Nacional Autónoma de México (Mexico DF, Mexico), February 11-15, 2013.

“Interacción cultural y represión social andalusí: dos ideas enfrentadas en el *Dīwān* de Ibn Quzmān y la *Risāla fī-l-qadā’ wa-l-ḥisba* de Ibn ‘Abdūn.” XLVIII Congress of the Association of Canadian Hispanists. Wilfrid Laurier University and University of Waterloo (Waterloo, Ontario, Canada). May 26-29, 2012.

“‘Belzebud lo guñava en todos sus oficios’: Brujería, magia y conspiración judía en el *Milagro de Teófilo* de Gonzalo de Berceo.” Of Monsters and Miracles - XIV Graduate Student Conference in Modern Languages, Literature, Theory and Criticism. Western University (London, Ontario, Canada). March 1-3, 2012.

“De Yerushalayim a Roma: *Cantar de los Cantares* e hipertextualidad cristiana en *Cántico Espiritual* de San Juan de la Cruz.” XLVII Congress of the Association of Canadian Hispanists. University of New Brunswick and St. Thomas University (Fredericton, New Brunswick, Canada), May 28-30, 2011.

“Adam and Eve’s Dual Transgression in John Milton’s *Paradise Lost*.” Emergence/ies - XIII Graduate Student Conference in Modern Languages, Literature, Theory and Criticism. Western University (London, Ontario, Canada), March 17-19, 2011.

“Fervor religioso y antisemitismo en *Los Milagros de Nuestra Señora* de Gonzalo de Berceo.” XLVI Congress of the Association of Canadian Hispanists. Concordia University (Montreal, Quebec, Canada), May 28-31, 2010.

“The Wandering Travellers: Sephardic Diaspora in the Sixteenth Century Ottoman Empire.” In Transit - XII Graduate Student Conference in Modern Languages, Literature, Theory and Criticism. Western University (London, Ontario, Canada), March 25-27, 2010.

“El mundo de la frontera, cambio de religión y choque cultural de los personajes moriscos del *Quijote*.” VIII Congreso de la Asociación de Cervantistas. Münster University (Münster, North Rhine-Westphalia, Germany), September 30-October 4, 2009.

“*Los empeños de una casa*, una perspectiva femenina en Sor Juana Inés de la Cruz.” XLV Congress of the Association of Canadian Hispanists. Carleton University (Ottawa, Ontario, Canada), May 23-26, 2009.

## 6. Book Reviews:

Scarborough, Connie L. *Viewing Disability in Medieval Spanish Texts: Disgraced or Graced*. Amsterdam: Amsterdam UP, 2018. 230 pp. ISBN: 978-9089648754. In *Arizona Journal of Hispanic Cultural Studies* 22 (2021): Forthcoming.

Kaplan, Gregory B. *Jewish Poetry and Cultural Coexistence in Late Medieval Spain*. Amsterdam: Amsterdam UP, 2019. 104 pp. ISBN: 978-1641891479. In *Letras Hispanas Revista de Literatura y Cultura* 17 (2021): Forthcoming.

Pancorbo, Fernando José. *Joseph Penso de Vega. La creación de un perfil cultural y literario entre Ámsterdam y Livorno*. Studi Piachini, 16. Firenze, IT: Leo S. Olschki, 2019. 196 pp. ISBN: 978-88 222 6665 1. In *Sephardic Horizons* 10.1 (Spring 2020). Online.

Filippi, Duccio, ed. *Per una storia della Comunità ebraica di Livorno. Contributo bibliografico (1706-2019)*. In *Nuovi Studi Livornesi XXV* (1-2). Livorno, IT: Media Print, 2019. 272 pp. ISSN: 1591-7770. In *Sephardic Horizons* 10.1 (Spring 2020). Online.

Varon, Bension. *Gifts of Language: Multilingualism and Turkish-Sephardic Culture*. Xlibris, 2016. ISBN: 978-1524512552. 198 pp. In *Sephardic Horizons* 7.1-2 (Spring 2017). Online.

Wacks, David A. *Double Diaspora in Sephardic Literature. Jewish Cultural Production Before and After 1492*. Indiana UP, 2015. ISBN: 978-0253015723. 316 pp. In *eHumanista: Journal on Iberian Studies* 33 (2016): 562-565.

Linhard, Tabea Alexa. *Jewish Spain. A Mediterranean Memory*. Stanford UP, 2014. ISBN: 978-0804791885. 230 pp. In *Arizona Journal of Hispanic Cultural Studies* 19 (2016): 286-289.

Liuzzo Scorpo, Antonella. *Friendship in Medieval Iberia: Historical, Legal and Literary Perspectives*. Ashgate Publishing Ltd., 2014. ISBN: 978-1472412027. 248 pp. In *Letras Hispanas: Revista de Literatura y Cultura* 11 (2015): 355-357.

Estudio y traducción. Eva Castro Caridad, y Francisco Peña Fernández. *Isidoro de Sevilla. Sobre la fe católica contra los judíos*. Serie Literatura 121. Sevilla: Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 2012. ISBN: 978-8447214327. 188pp. In *eHumanista: Journal on Iberian Studies* 29 (2015): 660-662.

Lelli, Fabrizio, ed. *Giovanni Pico e la cabbalà*. [Giovanni Pico and the Kabbalah]. Centro Internazionale di Cultura “Giovanni Pico della Mirandola”, Studi Piachini, 16. Firenze, IT: Leo S. Olschki, 2014. ISBN: 978-22263148. 291 pp. In *Sephardic Horizons* 4.4 (Fall 2014).

Scarborough, Connie L. *A Holy Alliance: Alfonso X's Political Use of Marian Poetry*. Newark: Juan de la Cuesta, 2009. ISBN: 978-1588711489. 206pp. Print. In *Cincinnati Romance Review* 38 (Fall 2014): 294-297.

Muñiz-Huberman, Angelina. *A Mystical Journey*. Tran. by Seymour Menton. Santa Fe, NM: Gaon Books, 2011. ISBN: 978-1935604235. 130pp. In *Sephardic Horizons* 4.1 (Winter 2014).

Varon, Bension. *Voyage to Constantinople. The Story of an Eighteenth-Century Rare Book and the Pioneering Spanish Diplomatic Mission that Inspired It. An Illustrated Monograph*. Fairfax, VA: Quicksilver Printing, 2012. 107pp. In *Sephardic Horizons* 3.3 (Fall 2013).

## **B. Works Not in Print:**

### **5. Other Works not in Print:**

#### **a. Works “submitted” or “under review”:**

#### **b. Works “in progress”:**

Article in progress titled “The Legacy of Augustine’s Jewish Witness Doctrine in Alfonso X’s Partida 7.24 ‘Concerning the Jews.’” In edited volume coordinated by Dr. Yasmine Beale-Rivaya.

Co-authored Book Manuscript in Progress (with Yolanda Iglesias, University of Toronto): *Re-visiting Las Siete Partidas by Alfonso X: Royal and Noble Legal Relations in XIII Century Castile*.

#### **c. Other Works Not in Print:**

Consultant and Translator from English to Ladino (Judeo-Spanish), “*La serena*” on Aviva Chernick’s album *La Serena*, (Toronto, Ontario, Canada), 2019.

Translation from English to Ladino (Judeo-Spanish), “*Avre los ojos*” on Jaffa Road’s album *When the Light Gets in*, (Toronto, Ontario, Canada), 2012.

Translation from English to Ladino (Judeo-Spanish), “*En La Mar*”, “*Las Tiyas*”, “*Madre Mia Si Mi Muero*”, and “*Una Noche Al Lunar*” on Aviva Chernick’s album *Balkan Ladino Project*, (Toronto, Ontario, Canada), 2011.

Translation from English to Ladino (Judeo-Spanish), “*Pashariko*” on Jaffa Road’s album *Sunplace*, (Toronto, Ontario, Canada), 2009.

### **C. Scholarly / Creative Grants and Contracts:**

#### **1. Funded External Grants and Contracts:**

Co-applicant for the Canadian Social Sciences and Humanities Research Council Canadian Humanities Fund (SSHRC), \$ CAD 47,000. Research titled *Forbidden Scriptures: Interreligious Exegesis in Medieval Spanish Historiography*. Co-applicant members: Francisco Peña (University of British Columbia, Canada); Jason Busic (Denison College, Ohio, USA); Guadalupe González Dieguez (Indiana University, USA); Constance Crompton (University of British Columbia); Robert A. Daum (University of British Columbia, Simon Fraser University); Yasmine Beale-Rivaya (Texas State University, San Marcos, Texas); David Wacks (University of Oregon, USA); Claudio García-Turza (University of la Rioja, Logroño, Spain). June 2016 – Present.

ASPHS Grant (Association for Spanish and Portuguese Historical Studies), \$ 500.00. Co-Principal with Dr. Yasmine Beale-Rivaya (Department of Global Languages and Literatures), April 25, 2019.

National Endowment for the Arts, \$ 20, 000. Co-Principal with Joseph Falocco (Department of English), January 2017. Received.

### **D. Scholarly / Creative Fellowships, Awards, Honors:**

College of Liberal Arts Achievement Award for Excellence in Scholarly/Creative Activity, Fall 2017.

College of Liberal Arts Nomination for Presidential Excellence Awards, Spring 2017.

## **IV. SERVICE**

### **A. Institutional**

#### **1. University:**

Finalist for the 2021-2022 Common Experience Proposal Theme: “Resilience.” Co-sponsors: Jennifer Anaya (County Line Elementary, NBISD, Texas); Moira Di Mauro-Jackson (Texas State U.); Alberto Giordano (Texas State U.); Antonio Gragera (Texas State U.); Kayla Hill (Texas State U.).

TEMA 2019 (Texas Medieval Association) Co-organizer with Dr. Yasmine Beale Rivaya.

Conference title, “In Other Tongues,” Texas State University (San Marcos, Texas, USA), October 18-20, 2019.

Fullbright Campus Committee member, September 9, 2018.

Faculty Adviser – Sigma Delta Pi (Chapter Epsilon Beta), July 2018.

Participant at the Bobcat Bond Program Mentor, Spring 2016.

Program Schedule Design Assistant for TEMA-Texas Medieval Association XV Conference. Texas State University (San Marcos, Texas, United States), October 16-18, 2015.

Participant at the Bobcat Bond Program Mentor, Fall 2015.

Hispanic Policy Network Awards. *Latino Stars Shine in the Constellation of Rising Stars*. Co-organizer with Profs. Alba Melgar and Gloria Velasquez. Texas State University, September 21, 2015.

**2. College:**

Sigma Delta Pi Guest Speaker Series: Guest Speaker Dr. Anna Casas-Aguilar, Associate Professor of Spanish at The University of British Columbia, Vancouver, Canada. Lecture titled “The Tourist as the Other in Spain (1960-2018).” November 12 [virtual event].

COLA Week-Booth on the Quad Volunteer. Texas State University, September 12, 2019.

Sigma Delta Pi Guest Speaker Series: Guest Speaker Dr. Pamela Bastante, Associate Professor of Spanish at The University of Prince Edward Island, Charlottetown, Prince Edward Island, Canada. Lecture titled “The *Ars Moriendi* in Eighteenth-Century New Spain: The Sanctuary of Atotonilco”. Centennial Hall G02, April 24, 2019

Participated at the Kritstallnacht Remembrance, November 9, 2018.

Participated at the Graduate College New Graduate Student Orientation Meeting on behalf of Dr. Yuri Porras and the Department of Modern Languages [MA of Spanish], August 16, 2017.

Participated at the Graduate Council Meeting on behalf of DR. Yuri Porras and the Department of Modern Languages [Spanish section], March 28.

Participated at the Graduate Council Meeting on behalf of DR. Yuri Porras and the Department of Modern Languages [Spanish section], April 20.

Invited to *Teacher Appreciation Dinner* hosted by Sigma Lambda Gamma National Sorority. Texas State University, November 17.

**3. Department/School:**

Editor, *Al Principio Magazine - Sigma Delta Pi Literature and Arts Journal*. July 2018 - Present.

Evaluator- Spanish Written Portfolio for Undergraduate and Graduate Program, May 4-7, 2020.

Spanish Film Series Advisor: “Cine Contemporáneo: Must See Movies en español,” Texas State University, Spring 2020.

Organizer of the *Festival de Poesía y Música*. Sponsored by Sigma Delta Pi. Texas State University, November 7, 2019.

Panelist at the *Undergraduate Spanish Majors Exit Interview*. Texas State University, May 3, 2019.

Spanish Film Series Advisor: “Viajes Extraordinarios / Travelling in Hispanic Cinema,” Texas State University, Fall 2019.

Spanish Film Series Advisor: “Asuntos de Familia: Issues of Parenthood and Family in Hispanic Film / Hispanic Literature in Film,” Texas State University, Spring 2019.

Acting-Chair on behalf of Dr. Lucy Harney at the Department of Modern Languages. July 7 to Aug. 3, 2018.

Presenter at the *Día de los Muertos: Burial Ceremonies around the World*. Texas State University, November 1, 2018.

Organizer of the *Festival de Poesía por la Paz*. Sponsored by Sigma Delta Pi. Texas State University, October 9, 2018.

Panelist at the *Undergraduate Spanish Majors Exit Interview*. Texas State University, April 27, 2018.

Committee member for the Modern Languages Outstanding Undergraduate Award and for the Presidential Upper Level Scholarship, February 22, 2018.

Spanish Film Series Organizer: “Laughter and Satire in Hispanic Film.” Fall 2018.

Spanish Film Series Organizer: “Women’s Empowerment in Hispanic Film.” Spring 2018.

Department Representative for Spanish at the Mu Alpha Theta Major Fair – Ronald Reagan High School, San Antonio. November 11, 2017.

Professional Development Workshop “Vertically Aligning Poetry from Level 1 to AP Spanish to Address Current Events.” AATSP-San Antonio de Bejar Chapter, San Antonio College, October 21, 2017.

Committee member for the Spanish MA Recruitment and Program Handbook, 2017.

Presenter at the *Festival de Poesía por la Paz*. Organized by Sigma Delta Pi. Texas State University, October 21, 2017.

Evaluator- Spanish Written Portfolio for Undergraduate and Graduate Program, May 4-7, 2017.

Evaluator- Spanish Assessment of Oral Presentations, April 11, 2017.

Committee member for the Modern Languages Outstanding Undergraduate Roberto A. Galván Scholarship, March 21, 2017.

Committee member for the Modern Languages Outstanding Undergraduate Award and for the Presidential Upper Level Scholarship, February 23, 2017.

Modern Language Steering Committee. New book adoption for SPN3308.

Film Presenter at *Noches de Cine – Fall 2015: Emigrate*. Film “Novia que te vea”. Texas State University, November 10, 2016.

Presenter at the *Festival de Poesía por la Paz*. Organized by Sigma Delta Pi. Texas State University, October 20, 2016.

Panelist at the *Undergraduate Spanish Majors Exit Interview*. Texas State University, April 29, 2016.

Film Presenter at *Noches de Cine – Spring 2016: Film “Wilaya”*. Texas State University, April 19, 2016.

Participated – New MA in Spanish New Brochure. Texas State University, April 7, 2016.

Participated at *Success Has No Borders* event. Texas State University, March 23, 2016.

Committee member for the Modern Languages Outstanding Undergraduate Award and for the Presidential Upper Level Scholarship, March 9, 2016.

Proctor for MA *Spanish Written Comprehensive Exam*. October 26, 2015.

Presenter at the *Festival de Poesía por la Paz*. Organized by Sigma Delta Pi. Texas State University, October 20, 2105.

Participant at the Modern Languages Curriculum Committee, April 3, 2015. New Undergraduate course proposal and submission: “SPN4380F – *Women, Minorities and Marginal Groups in Medieval Spanish Literature*.”

Committee member for the Modern Languages Outstanding Undergraduate Award and for the Presidential Upper Level Scholarship, March 27, 2015.

Film Presenter at *Noches de Cine – Fall 2014: Los Deportes en el Mundo Hispánico*.

Film “Luna de Avellaneda”. Texas State University, November 25, 2014.

Presenter at the *Día de los Muertos: Dancing with Death*. Texas State University, November 3, 2014.

Presenter at the *Festival de Poesía por la Paz*. Organized by Sigma Delta Pi. Texas State University, October 21, 2014.

**B. Professional:**

Referee/Reviewer: *Letras Hispanas: Revista de Literatura y Cultura*, *Arizona Journal of Hispanic Cultural Studies*.

Delegate and Secretary of ANLE-Texas (Asociación Norteamericana de la Lengua Española), 2018 - Present.

Conference Sessions (Organizer and Chair):

“The Iberian Legacy in Asia: Past and Present.” XLVIII South West Conference on Asian Studies. Texas State University (San Marcos, Texas, USA), October 23-24, 2020.

“Culture and Society in Medieval Iberia.” Organized with Yolanda Iglesias (U. of Toronto). LIV Congress of the Association of Canadian Hispanists. Western University (London, Ontario, Canada), May 30-31, 2020. [Postponed for the spring of 2021]

“Graduate Session on Medieval Iberian Studies.” TEMA- Texas Medieval Association, (Texas State U., San Marcos, Texas), October 18-20, 2019.

“Crossing Borders Between East and West: Hybridism, Language, and Cultural Exchange in Medieval and Early Modern Iberian Literature.” Co-organised with Connie Scarborough (TexasTech U.). South Central Modern Language Association Conference (San Antonio, Texas, USA), October 11-14, 2018.

“Revisitando el Medievo ibérico: lengua, literatura, historia, religión y Derecho.” Organized with Yolanda Iglesias (U. of Toronto). LIV Congress of the Association of Canadian Hispanists. University of Regina (Regina, Saskatchewan, Canada), May 30-June 1, 2018.

“Cultura, Derecho y sociedad en el Medievo ibérico: nuevas aproximaciones e interpretaciones.” LIII Congress of the Association of Canadian Hispanists. Ryerson University (Toronto, Ontario, Canada), May 31-June 2, 2017.

“Revisiting Alphonsine Historiography and Legislation.” 52nd International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University (Kalamazoo, Michigan, USA), May 11–14, 2017.

“Derechos, libertad, y limitaciones del individuo en la literatura medieval peninsular”. LII Congress of the Association of Canadian Hispanists. University of Calgary (Calgary, Alberta, Canada), June 1-3, 2016.

“Filmic Counter-discourse”. Second Annual Conference in Hispanic Studies. University of

Houston (Houston, Texas, USA), April 22, 2016.

“Alfonso X of Castile and the Birth of Romance Historiography: Between Heterogeneity and Uniformity”. *Historians of Medieval Iberia – Symposium*. Centre for Medieval Studies. Stockholm University (Stockholm, Sweden), March 14-16, 2016.

“Iberian Exegesis and the Alphonsine *Scriptorium*.” TEMA-Texas Medieval Association XV Conference. Texas State University (San Marcos, Texas, United States), October 16-18, 2015.

Special Session in Honor of Professor Marjorie Ratcliffe (Western University, London, Ontario, Canada). L Congress of the Association of Canadian Hispanists. Brock University (Saint Catherines, Ontario, Canada), May 27-30, 2014.

“Tan lejos, tan cerca: amor, costumbres, muerte, religión y sociedad en la literatura medieval peninsular.” L Congress of the Association of Canadian Hispanists. Brock University (Saint Catherines, Ontario, Canada), May 27-30, 2014.

“Personajes y voces narrativas en la literatura medieval peninsular.” XLIX Congress of the Association of Canadian Hispanists. University of Victoria (Victoria, British Columbia, Canada), June 1-4, 2013.

“Mujeres, minorías, marginados y desplazados: actitud y perfil sociales en la literatura medieval peninsular.” XLVIII Congress of the Association of Canadian Hispanists. Wilfrid Laurier University and University of Waterloo (Waterloo, Ontario, Canada), May 26-29, 2012.

“Sociedad, heterodoxia e hipertextualidad en el Medievo y Renacimiento peninsular.” XLVII Congress of the Association of Canadian Hispanists. University of New Brunswick and St. Thomas University (Fredericton, New Brunswick, Canada), May 28-30, 2011.

Conference Sessions (Moderator):

Women and Gender Research Collaborative Symposium. Texas State University (San Marcos, Texas, USA), March 24, 2017.

Seminar Participant:

“Color: Epidermal Race, Fantasmatic Race; Blackness and African the Racial Sensorium.” Organized by Dr. Geraldine Heng (Columbia U.). Texas State University (San Marcos, Texas, USA), February 25, 2020.

**C. Community:**

Volunteer Translator for *Raices - Refugee and Immigration Center* (San Antonio, Texas, USA), 2018-present.

Questionnaire and Official Documentation Translator for *San Antonio Police Department* (San Antonio, Texas, USA), 2018-present.

Proctor and Examiner - Spanish Exams for The City of New Braunfels Employees, (New

Braunfels, Texas, USA), 2018-present.

Judge - AATSP San Antonio de Béjar Annual Spring Contest “Colores, Voces y Poesía.” SAISD’s CAST Tech High School, (San Antonio, Texas, USA), March 28, 2020.

Judge - AATSP San Antonio de Béjar Annual Spring Contest “Colores, Voces y Poesía.” SAID’s Jefferson High School, (San Antonio, Texas, USA), January 26, 2019.

Judge - AATSP San Antonio de Béjar Annual Spring Contest “Colores, Voces y Poesía.” SAID’s Longfellow Middle School, (San Antonio, Texas, USA), February 24, 2018.

Judge - Second Annual Spanish Spelling Bee Contest. Texas Lutheran University (Seguin, Texas, USA), April 1, 2017; April 2, 2016.

**D. Organization Memberships:**

Honorary Hispanic Society, Sigma Delta Pi, Chapter Epsilon-Beta Adviser  
Asociación Canadiense de Hispanistas (Canadian Association of Hispanists) (ACH)  
Association for Spanish and Portuguese Historical Studies (ASPHS)  
North American Catalan Society (NACS)  
South Central Modern Language Association (SCMLA)  
Texas Medieval Association (TEMA)  
Canadian Society of Medievalists (CSM)

**E. Service Honors and Awards:**

Texas State University - Sigma Delta Pi, Chapter Epsilon-Beta Phoenix “Honor Chapter” Award for outstanding activities, 2020.

Lucy F. Lee Award as the chapter adviser for the Honorary Hispanic Society, Texas State University - Sigma Delta Pi, Chapter Epsilon-Beta, 2019.

Texas State University - Sigma Delta Pi, Chapter Epsilon-Beta Phoenix “Honor Chapter” Award for outstanding activities, 2019.